

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ НАИМЕНОВАНИЙ ГРАФИЧЕСКИХ ЗНАКОВ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Цель исследования – установить, какие наименования букв и знаков препинания в немецком языке приобрели переносные значения и какие из рассматриваемых лексем стали компонентами фразеологических единиц. Учитывались как видовые, так и родовые наименования (например, слова *das Buchstabe* (буква) и *das Delta* (название буквы дельта)).

Материал для исследования отбирался из Толкового словаря немецкого языка: *Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS.DE)*. Корпус исследуемых единиц составили 20 однословных наименований графических знаков: 9 названий букв и их совокупностей (*das Buchstabe* (буква), *das Alphabet/ABC* (алфавит), *das Delta*, *A*, *das Alpha α*, *das Omega Ω*, *F*, *B*, *O*) и 11 названий знаков препинания: *das Bindestrich* (дефис), *der Punkt* (точка), *das Komma* (запятая), *das Semikolon* (точка с запятой), *der Auslassungspunkt/der Drehpunkt* (многоточие), *das Doppelpunkt* (двоеточие), *die Anführungszeichen* (кавычки), *das Fragezeichen* (вопросительный знак), *das Ausrufezeichen* (восклицательный знак), *der Gedankenstrich* (тире), *die Klammern* (скобки). Анализ лексикографических толкований показал следующее:

Выступают только в одном лексико-семантическом варианте 7 наименований графических знаков (35% от общего числа рассматриваемых лексем): *das Doppelpunkt*, *das Bindestrich*, *die Anführungszeichen*, *das Semikolon*, *der Gedankenstrich*, *die Klammern*, *der Auslassungspunkt/der Drehpunkt*.

Одна лексема стала базой для метафорического переноса, при этом у слова сформировалось новое значение: *Das Delta* «4-я буква греческого алфавита» и «устье реки в виде Δ».

50% рассматриваемых наименований включаются в состав фразеологических (в том числе и паремиологических) единиц: *das Buchstabe*; *A*, *das a*; *das Alphabet/ABC*, *das Komma*, *der Punkt*, *das Alpha α*, *das Omega Ω*; *F*, *das f*; *das Fragezeichen*, *das Ausrufezeichen*. Наиболее высокий семантический потенциал – у лексем *das Buchstabe* и *der Punkt*, каждая из которых входит в состав 4 устойчивых сочетаний, например: *auf den Punkt bringen* «обобщать, сформулировать», *auf den Punkt kommen* «определить проблему, обсудить», *der Punkt auf dem i* «расставить все точки над и», *toter Punkt* «мёртвая точка (тупиковая ситуация)».

Лексические единицы *das O* и *das B* используют свой потенциал в двух направлениях: приобретают новые значения и участвуют в образовании фразеологических единиц, например: *O*, *das O* 1. пятнадцатая буква алфавита. 2. *das A und O* – син. От альфы до омеги. 3. *O-Bein* – кривые ноги в виде буквы О (*er hat O-Beine*); *O-förmig* – округлое отверстие (*eine o-förmige Öffnung*).